

见证辉煌

外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封

WITNESSING RESPLENDENCE

The first-day covers autographed by foreign dignitaries and leaders of international organizations for the celebration of the Beijing Olympics and Paralympics



世界知识出版社

WITNESSING
RESPLENDENCE
见证辉煌

外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会
残奥会亲笔签名首日封

The first-day covers autographed by foreign dignitaries
and leaders of international organizations for the
celebration of the Beijing Olympics and Paralympics

图书在版编目(CIP)数据

见证辉煌：外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封：汉英对照/世界知识出版社编. —北京：世界知识出版社，2009. 6

ISBN 978-7-5012-3576-6

I. 见… II. 世… III. 邮票—中国—图集
IV. G894. 1-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)

第094452号

书 名

见证辉煌——
外国要人及国际组织领导人同贺北京
奥运会残奥会亲笔签名首日封

责任编辑

龚玲琳 余岚

美术编辑

甄树刚

责任校对

文文

责任出版

刘喆

封面设计

王昱人

出版发行

世界知识出版社

地址电话

北京市东城区干面胡同51号 (010) 65265928

邮政编码

100010

经 销

新华书店

监 制

北京影像魅丽广告有限公司

印 刷

北京北方印刷厂

开本印张

889×1194毫米 1/12 13印张

字 数

160千字

标准书号

ISBN 978-7-5012-3576-6

版次印次

2009年8月第一版 2009年8月第一次印刷

定 价

200.00元

版权所有 翻印必究



北京奥运 五洲同庆

The Beijing Olympics are celebrated by the peoples from all over the world



WITNESSING
RESPLENDENCE

见证

辉煌

外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封
The first-day covers autographed by foreign dignitaries and leaders
of international organizations for the celebration of the Beijing
Olympics and Paralympics

序言

奥林匹克运动是人类的伟大创举，它承载着人类的共同理想，寄托着人类对和平进步的追求。2008年，中国成功地举办北京奥运会和残奥会，在奥林匹克运动史上留下了辉煌的一页，赢得了奥林匹克大家庭和国际社会的广泛赞誉，中华民族也由此实现了百年的梦想和企盼。

北京奥运会不仅是一场体育盛会，也是全世界各国人民交流的舞台。通过这次奥运会，来自不同国家和地区的人民近距离地感受到中国人民的热情好客和追求和平与友谊的愿望，看到了一个正在和平发展的、开放进步的古老中国的时代风貌。中国倡导的和谐世界理念在北京奥运会中得到深刻体现，中华文化的精髓在奥运会中得到发扬光大。

作为东道主，中国为把北京奥运会办成一届有特色、高水平的奥运会作出了巨大努力。在此过程中，我们外交人也为北京奥运会和残奥会的成功举办付出了辛勤的劳动，倾注了大量的心血。这次应邀来北京出席奥运活动的注册和非注册国际贵宾有数百位，他们大都是由外交系统的人员负责接待的。令我们感到喜悦的是，接待人员征集到140余位出席奥运活动的国际贵宾在奥运会和残奥会开闭幕纪念封上的签名。这些签名纪念封已成为一套珍贵的奥运邮品，在奥运史上前所未见。今天，世界知识出版社将这些纪念封汇集出版，作为对北京奥运盛事的永久纪念。

我们相信，北京奥运会所留下的精神财富，必将为建设和谐世界起到积极的推动作用。

杨洁篪

2009年5月6日



Foreword

The Olympic Games are a great pioneering undertaking of mankind carrying the common aspirations of human beings as well as embodying man's pursuit of peace and progress. China's successful hosting of the Olympics and Paralympics in 2008 has left a splendid chapter in the history of the Olympic Games and won worldwide acclaim from the Olympic Family and the international community. Hence, the Chinese nation has achieved its 100-year-long dream and expectations.

The Beijing Olympics were not a mere sports gala, but a platform of communications for all the peoples of the world. People from different countries and regions have perceived at close distance, through the Games, the enthusiasm and hospitality of the Chinese people as well as the latter's aspirations of seeking peace and friendship, and they have seen the ancient country's contemporary spirit featuring peace, development, openness and progress. The concept of a harmonious world advocated by China was given an in-depth expression during the Beijing Olympics, through which the essence of the Chinese culture was brought to a great height of development.

As the host country, China had exerted great efforts so as to host a most distinguished and high-level Olympiad, during which we, the people in the diplomatic service, had committed our hard work and enormous painstaking efforts to ensuring the successful hosting of the Olympics and Paralympics. Most of the hundreds of foreign VIPs attending the last Olympic activities in Beijing, registered or non-registered, were received by the personnel of China's diplomatic service. What is most delightful to us is that our receptionists have collected the first-day covers autographed by over 140 distinguished international guests attending the opening and closing ceremonies of the Olympics and Paralympics. And such autographed covers have already become a precious set of Olympic philatelic items, unprecedented in the history of the Olympics. Now the commemorative first-day covers are to be compiled and published by World Affairs Press in perpetual commemoration of the grand occasion of the Beijing Olympics.

We believe that the spiritual heritage left by the Beijing Olympics shall play an active role in promoting the building of a harmonious world.

Yang Jiechi

May 6, 2009

布隆迪(Burundi).....	35
保加利亚(Bulgaria).....	34
文莱(Brunei Darussalam).....	33
巴西(Brazil).....	32
波斯尼亚和黑塞哥维那(Bosnia and Herzegovina).....	31
比利时(Belgium).....	27
白俄罗斯(Belarus).....	26
孟加拉国(Bangladesh).....	25

B

阿塞拜疆(Azerbaijan).....	24
澳大利亚(Australia).....	21
亚美尼亚(Armenia).....	20
阿根廷(Argentina).....	19
安哥拉(Angola).....	18
安道尔(Andorra).....	17
阿尔及利亚(Algeria).....	16
阿尔巴尼亚(Albania).....	15
阿富汗(Afghanistan).....	14

A

目录 Contents

WITNESSING
RESPLENDENCE

见证

辉煌时刻

外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封
The first-day covers autographed by foreign dignitaries and leaders
of international organizations for the celebration of the Beijing
Olympics and Paralympics

斐济(Fiji).....	56
芬兰(Finland).....	57
法国(France).....	58

爱沙尼亚(Estonia).....	54
--------------------	----

刚果民主共和国(D.R.Congo).....	53
朝鲜民主主义人民共和国(DPRK).....	52
多米尼克(Dominica).....	50
吉布提(Djibouti).....	49
丹麦(Denmark).....	48

塞浦路斯(Cyprus).....	46
克罗地亚(Croatia).....	44
库克群岛(Cook Islands).....	43
乍得(Chad).....	42
佛得角(Cape Verde).....	41
加拿大(Canada).....	39
柬埔寨(Cambodia).....	37



约旦(Jordan).....	76
日本(Japan).....	75

J

意大利(Italy).....	74
以色列(Israel).....	73
伊朗(Iran).....	72
印度尼西亚(Indonesia).....	70
冰岛(Iceland).....	69

I

匈牙利(Hungary).....	68
-------------------	----

H

几内亚比绍(Guinea-Bissau).....	67
几内亚(Guinea).....	65
关岛(Guam).....	64
希腊(Greece).....	63
加纳(Ghana).....	62
德国(Germany).....	60
加蓬(Gabon).....	59

G

目录 Contents

WITNESSING
RESPLENDENCE

见证

辉煌

外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封
The first-day covers autographed by foreign dignitaries and leaders
of international organizations for the celebration of the Beijing
Olympics and Paralympics



新西兰(New Zealand).....	103
荷兰(Netherlands).....	102
尼泊尔(Nepal).....	101

N

缅甸(Myanmar).....	100
莫桑比克(Mozambique).....	99
黑山(Montenegro).....	98
蒙古(Mongolia).....	96
摩纳哥(Monaco).....	95
密克罗尼西亚联邦(Micronesia, F.S.).....	93
毛里求斯(Mauritius).....	92
马里(Mali).....	91
马来西亚(Malaysia).....	89
马达加斯加(Madagascar).....	88

M

卢森堡(Luxembourg).....	86
立陶宛(Lithuania).....	85
拉脱维亚(Latvia).....	83
老挝(Laos).....	81

L

吉尔吉斯斯坦(Kyrgyzstan).....	80
肯尼亚(Kenya).....	79

K

瑞士(Switzerland).....128
斯里兰卡(Sri Lanka).....127
西班牙(Spain).....125
南非(South Africa).....124
斯洛伐克(Slovakia).....123
新加坡(Singapore).....121
塞舌尔(Seychelles).....120
塞尔维亚(Serbia).....119
沙特阿拉伯(Saudi Arabia).....118
圣马力诺(San Marino).....117
萨摩亚(Samoa).....115

S

俄罗斯(Russia).....112
罗马尼亚(Romania).....111
大韩民国(ROK).....109

R

波兰(Poland).....108
菲律宾(Philippines).....105
巴基斯坦(Pakistan).....104

P

目录 Contents

WITNESSING
RESPLENDENCE

见证 辉煌

外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封
The first-day covers autographed by foreign dignitaries and leaders
of international organizations for the celebration of the Beijing
Olympics and Paralympics



非洲联盟委员会(AUC).....	156
世界卫生组织(WHO).....	155
国际奥林匹克委员会(IOC).....	154

津巴布韦(Zimbabwe).....	153
---------------------	-----

越南(Vietnam).....	151
瓦努阿图(Vanuatu).....	149

乌兹别克斯坦(Uzbekistan).....	147
美国(United States of America).....	143
英国(United Kingdom).....	140
阿拉伯联合酋长国(United Arab Emirates).....	139

土库曼斯坦(Turkmenistan).....	136
汤加(Tonga).....	133
东帝汶(Timor-Leste).....	132
泰国(Thailand).....	130
塔吉克斯坦(Tajikistan).....	129

T



见证历史 · 外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封

WITNESSING RESPLENDECE

The first-day covers photographed by foreign dignitaries and leaders of international organizations for the celebration of the Beijing Olympics and Paralympics







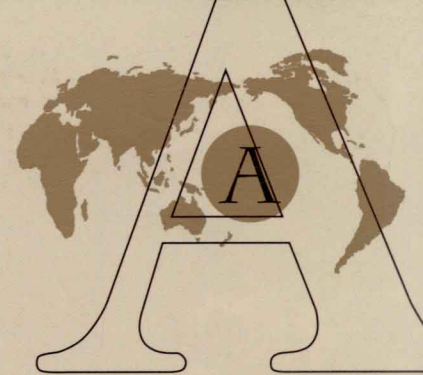
见证辉煌 • 外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封

WITNESSING RESPLENDENCE

The first-day covers autographed by foreign dignitaries and leaders of international organizations for the celebration of the Beijing Olympics and Paralympics



阿富汗总统 卡尔扎伊
Hamid Karzai, President of the Islamic Republic of Afghanistan



阿尔巴尼亚总理 贝里沙

Sali Ram Berisha, Prime Minister of the Republic of Albania



见证辉煌 • 外国要人及国际组织领导人同贺北京奥运会残奥会亲笔签名首日封

WITNESSING RESPLENDENCE

The first-day covers autographed by foreign dignitaries and leaders of international organizations for the celebration of the Beijing Olympics and Paralympics



阿尔及利亚总统 布特弗里卡

Abdelaziz Bouteflika, President of the Democratic People's Republic of Algeria